

Real Caninha

Tempo de Chula

Eu fui à bar-ra do Por-to com ven-to Nor-te_a su-
-ão. Ò Re-al Ca - ni-nha com ven-to Nor-te_a su-
-ni-nha a fi - lha do Ca-pi-
-ão só pa - ra ver se pas - sa - va a
-tão eu fui á bar - ra do Por - to com
fi - lha do Ca - pi - tão. Ò Re-al Ca-
ven - ta Nor-te_a su - -ão.

2 Eu fui à barra do Porto com vento do Norte_a Nordeste.
Ò Real Caninha com vento do Norte_a Nordeste
Só para ver se passava a filha do contramestre.
Ò Real Caninha a filha do contramestre
Eu fui à barra do Porto com vento do Norte_a Nordeste.

3 Eu fui à barra do Porto fui numa barquinha à vela.
Ò Real Caninha fui numa barquinha à vela
Então vi lá meu amor debruçado à janela.
Ò Real Caninha debruçado à janela
Eu fui à barra do Porto fui numa barquinha à vela.

4 Tenho rendas que me rendem não quero mais trabalhar.
Ò Real Caninha não quero mais trabalhar
Tenho um navio no Porto com janelas para o mar.
Ò Real Caninha com janelas para o mar
Tenho rendas que me rendem não quero mais trabalhar.

Real Caninha*

Tempo de Chula

Tanz aus Nordportugal

1

Eu fui
à barra
do Porto
com vento Norte a suão.
Ò Real Caninha com vento ...
só para ver
se passava
a filha do capitão

Ich ging
zum Hafen (zur Hafeneinfahrt)
von Porto
mit schwülem Wind aus Norden.
Die Real Caninha im Wind,
nur um zu sehen
ob vorbeiging
die Tochter des Kapitäns.

2

Eu fui à barra do Porto
com vento do Norte a Nordeste
...só para ver
se passava
a filha do contramestre

Ich ging zum Hafen von Porto
mit Wind aus Nord/Nordost.
nur um zu sehen
ob vorbeiging
die Tochter des Obermaats.

3

Eu fui à barra do Porto
fui
numa barquinha à vela.
Então vi lá meu amor
debruçado à janela

Ich ging zum Hafen von Porto,
ich fuhr
mit einem kleinen Segelboot.
Da sah ich meine Liebe,
die sich aus dem Fenster lehnte

4

Tenho rendas que me rendem
não quero mais trabalhar.
Tenho um navio no Porto
com janelas para o mar

Ich habe Ersparnisse, die mir
Rendite bringen,
ich will nicht mehr arbeiten.
Ich habe ein Schiff in Porto
mit Fenster zum Meer

AV 01.10.2014

* *Real Caninha*: Boots- oder Schiffsname

I/ Portugiesisch

EUF